

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/45/983
S/22381
25 March 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
Пункт 43 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 22 марта 1991 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства Османа Эртуга от 22 марта 1991 года на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Мустафа АКСЫН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртуга от 22 марта 1991 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо Временного Поверенного в делах киприотов-греков при Организации Объединенных Наций г-на Петроса Эфтихиу от 14 марта 1991 года на имя Вашего Превосходительства, которое было распространено в качестве документа A/45/976-S/22352.

Не намереваясь подробно останавливаться на каждом из необоснованных утверждений в этом письме, поскольку они не стоят того, чтобы на них отвечать, я желаю указать на два конкретных момента, отраженных в письме.

Во-первых, я желаю отметить, что характеристика г-ном Эфтихиу Турецкой республики Северного Кипра как "незаконного образования, созданного Турцией в оккупированной части Кипра" в очередной раз свидетельствует о том, как киприоты-греки относятся к народу киприотов-турок, с которым они, как предполагается, должны быть не только равными сторонами в процессе переговоров, но и равными партнерами в составе будущей федерации, как это предусматривается резолюцией 649 (1990) Совета Безопасности. Надеюсь, что Ваше Превосходительство с пониманием отнесется к тому, что продолжающаяся клевета в адрес киприотов-турок вызывает огромное возмущение народа киприотов-турок и лишь усиливает наши подозрения о том, что в настоящее время кипрско-греческая сторона еще совершенно морально не готова к какому-либо новому политическому объединению с киприотами-турками на основе равенства и взаимного уважения.

Во-вторых, я желаю напомнить представителю киприотов-греков о том, что его "призыв к Турции вернуться за стол переговоров" неправильно адресован и неуместен. Турция не имеет никакого отношения к кипрской проблеме, поскольку это вопрос, который касается киприотов-турок и киприотов-греков. Если бы г-н Эфтихиу внимательно прочел текст резолюции 649 (1990) Совета Безопасности, на которую он лицемерно ссылается, он бы заметил, что в этой резолюции содержится призыв к "лидерам двух общин продолжать их усилия в целях свободного достижения взаимоприемлемого урегулирования, обеспечивающего создание федерации, которая будет двухобщинной с точки зрения конституционных аспектов и двухзональной с точки зрения территориальных аспектов ...".

Кроме того, с любым призывом о возвращении за стол переговоров следует обращаться исключительно к кипрско-греческой стороне, которая уже давно избегает серьезных переговоров и предпочитает вместо этого заниматься ложной пропагандой. К сожалению, это по-прежнему имеет место, о чем свидетельствует письмо г-на Эфтихиу.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТУГ
Представитель Турецкой республики
Северного Кипра